

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 99 (1973)
Heft: 3

Vereinsnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ainsi, ce n'est plus vers la Belgique que les chercheurs devront se tourner pour exposer leurs nouveautés, mais vers la Suisse. De ce fait, les industriels trouveront dans ce pays le plus vaste marché d'inventions qui se puisse voir dans le monde.

Congrès

Problèmes actuels d'automatique et d'informatique

Lausanne, 23 mars 1973

C'est le thème de la 32^e Journée d'information de l'ASSPA¹ qui aura lieu à l'Aula de l'Ecole polytechnique fédérale, 33, av. de Cour.

Programme

Matin, de 10 h. à 12 h. 15

Présidence : M. M. Cuénod, Dr sc., Ouverture de la journée.

1. *Transmission de l'information graphique*, par M. C. W. Burkhardt, Dr sc., professeur à l'EPFL, Institut de microtechnique.

2. *Transducteurs électromécaniques*, par M. M. Jufer, Dr sc., ingénieur, professeur à l'EPFL, Chaire d'électromécanique.

Après-midi, de 14 h. à 18 h.

Présidence : M. D. Mange, professeur à l'EPFL.

3. *Modèle dynamique et commande adaptative par ordinateur d'une colonne de distillation*, par MM. J. Ariss et E. Wild, collaborateurs de l'Institut de réglage automatique de l'EPFL.

4. *Méthodes actuelles de traitement des signaux*, par M. F. de Coulon, ingénieur, professeur à l'EPFL.

5. *Systèmes miniaturisés de traitement de l'information : calculatrices et périphériques d'ordinateurs*, par M. J. D. Nicoud, Dr sc., chef de la Section de calculatrices digitales de l'EPFL.

17 h. 45 Clôture.

Renseignements et inscriptions jusqu'au 15 mars : M. E. Hurny, trésorier de l'ASSPA Genève, 8 a, ch. des Marais, 1225 Veyrier.

¹ Association Suisse pour l'Automatique.

Informations SIA

Groupe spécialisé pour les travaux à l'étranger

Lors de l'assemblée générale du Groupe spécialisé SIA pour les travaux à l'étranger qui s'est tenue fin septembre 1972, à Berne, sous la présidence de M. J.-C. Piguet, professeur à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, les participants ont examiné les possibilités, pour les ingénieurs, architectes et techniciens suisses, de travailler à l'étranger.

L'activité du groupe se fonde sur le principe de la solidarité, c'est-à-dire les échanges d'informations, le soutien mutuel et la collaboration à des œuvres communes. A cette fin, une documentation a été mise au point qui permet de savoir quelles expériences ont été faites par les membres à l'étranger et quelles sont les prestations qu'ils peuvent apporter. Une activité à l'étranger n'est pas facile.

C'est pourquoi, un des premiers objectifs du groupe est de soutenir les initiatives individuelles afin d'accroître les réalisations de la technique et de l'architecture suisses à l'étranger au niveau des études. A cet effet, les rapports ont été intensifiés avec les services de la Coopération technique suisse et les organisations internationales qui participent au Programme des Nations Unies pour le Développement.

Un autre objectif important du groupe est d'attirer l'attention des membres sur les difficultés nombreuses d'un travail à l'étranger et de les aider à les surmonter. L'assemblée générale a été enrichie d'exposés sur la situation dans trois pays qui retiennent l'intérêt des membres :

M. A. Donat, directeur de la Chambre de commerce yougoslave en Suisse, a parlé des rapports de son pays avec la Suisse et des possibilités assez limitées pour des ingénieurs et des architectes d'exécuter des travaux pour la Yougoslavie, étant donné le manque de devises étrangères suffisantes dont souffre le pays.

M. J. J. Lavanchy, directeur-adjoint d'Electro-Watt Ingénieurs-conseils S.A., a exposé qu'en Grèce, les possibilités étaient réelles mais seulement pour les techniques de pointe car, ces dernières années, le pays a fait de très gros efforts dans le développement de la technique et aussi sur le plan de la formation.

M. F. Zürcher, Project Manager de Gherzi Engineering Zurich S.A., a parlé des possibilités qui existent en Turquie. Dans ce pays, les ingénieurs et les architectes suisses sont appréciés pour leur capacités et ils peuvent avoir un intérêt certain à y rechercher des relations d'affaires.

Communications SVIA

Assemblée générale extraordinaire

L'assemblée générale extraordinaire de notre société aura lieu le jeudi 8 février 1973, à 20 h. 30, à Lausanne, Restaurant du Rond-Point de Beaulieu, av. des Bergières 6, 1^{er} étage.

Ordre du jour :

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 29 juin 1972.
2. Candidatures.

Architectes REG

Alt Jean-Jacques.

Parrains : MM. P. Prod'hom et H. P. Auberson.

Béboux Jean-Pierre.

Parrains : MM. L. d'Okolski et B. Calame.

Borgeaud Jean-Pierre.

Parrains : MM. F. Brugger et G. Cocchi.

Cruchet William.

Parrains : MM. G. Cocchi et P. Dumartheray.

Demierre Pierre.

Parrains : MM. A. Chappuis et G. Dufour.

Dolci Aldo.

Parrains : MM. R. Rouilly et R. Gindroz.

Dolci Franck.

Parrains : MM. R. Rouilly et R. Gindroz.

Favre Michel.

Parrains : M. B. Neuwy et Mme Th. Zimmerli.

Fragnière Jean-Pierre.

Parrains : MM. J. Dumas et P. Dumartheray.

Froidevaux René.

Parrains : MM. J. Perrelet et J. Lonchamp.

Glardon Camille.

Parrains : MM. M. Mayor et H. Schaffner.

Gudit Daniel.

Parrains : MM. R. Gindroz et R. Rouilly.

Isely Gérard.

Parrains : MM. Cl. Wasserfallen et J. Felber.

Jacquet Jean-Louis.

Parrains : MM. J. Dumas et P. Dumartheray.

Luscher Rodolphe

Parrains : MM. A. Camenzind et G. Cocchi.

Mosimann Roland.

Parrains : MM. P. Foretay et J. Favre.

Neyroud François.

Parrains : MM. R. Willomet et J. Dumas.

Porcellana Félix.

Parrains : MM. G. Barbey et A. Gasser.

Reymondin Hubert.

Parrains : MM. J. Serex et B. Calame.

Rieder Gérard.

Parrains : MM. A. Chappuis et Ch. Légeret.

Rossetti Humbert.

Parrains : MM. E. Béboux et B. Calame.

Schlaepi Jean.

Parrains : MM. B. Calame et B. Murisier.

Vogel Marc.

Parrains : MM. R. Gindroz et R. Rouilly.

Ingénieurs REG

Grandchamp François, ingénieur électricien REG.

Parrains : M^{me} E. Hamburger et M. R. Dessoulavy.

Moll Robert, ingénieur mécanicien REG.

Parrains : M. P. Baroffio et feu M. H. Benoît.

3. Attitude de la SVIA face aux problèmes posés par le nouveau règlement sur la publicité et la réclame et la nouvelle structure du REG.
4. Divers.

Commentaire au point 2

Le nombre élevé des candidats et le souci de ne pas allonger les éventuelles discussions au-delà de ce qui est nécessaire, incite le comité SVIA à demander aux membres qui auraient une opposition d'ordre majeur à faire valoir contre l'une ou l'autre des candidatures, à le faire connaître au président avant l'assemblée générale extraordinaire, en indiquant les motifs, verbalement si le membre pense participer à l'assemblée générale pour exprimer son opinion, par écrit s'il était empêché d'y participer.

Groupe des ingénieurs

Assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire du groupe aura lieu le **jeudi 22 février 1973**, à 18 h., à Lausanne, à la salle de conférences, rez gauche, av. Jomini 8.

Ordre du jour

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 25 février 1972.
2. Rapport du président.
3. Modification des statuts du groupe.

Article 5, paragraphe B, en vigueur actuellement :

Un comité, formé de trois à cinq membres, administre le groupe. Il s'organise lui-même et fixe le mode d'engagement du groupe.

Ses membres et le président sont élus pour deux ans par l'assemblée générale et rééligibles une fois. Le président fait partie du comité de la SVIA.

Le Comité du G.I. propose à l'assemblée de modifier l'article 5, paragraphe B, premier alinéa, comme suit :

Un comité, formé de six membres au minimum et neuf au maximum, administre le groupe. Il s'organise lui-même et fixe le mode d'engagement du groupe.

Admissions (article nouveau)

Le Comité du G.I. propose de plus à l'assemblée d'insérer dans les statuts un nouvel *article 3 bis* dont nous vous donnons ci-après le texte :

Les candidatures d'ingénieurs non diplômés de l'EPFL ou de l'EPFZ ou encore d'une Haute Ecole étrangère reconnue par la SIA comme équivalente, sont soumises à la prochaine assemblée générale du Groupe des ingénieurs. Elles sont ensuite présentées à l'assemblée SVIA à titre de préavis. (Art. 10 al. 3 des statuts de la SVIA.)

L'un des parrains au moins d'un candidat devra être présent à l'assemblée. Le ou les parrains (présenteront) le candidat de manière succincte.

4. Elections au comité de groupe.
5. Programme d'activité 1973.
6. Divers.

Assemblée générale extraordinaire

L'assemblée générale extraordinaire du groupe aura lieu le **jeudi 8 février 1973**, à 20 h., à Lausanne, au Restaurant du Rond-Point de Beaulieu, av. des Bergières 6, 1^{er} étage.

Ordre du jour

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 25 mai 1971.
2. Examen des candidatures de :
M. Grandchamp François, ingénieur électricien, inscrit au REG.
Parrains : M^{me} E. Hamburger et M. R. Dessoulavy.
M. Moll Robert, ingénieur mécanicien, inscrit au REG.
Parrains : M. P. Baroffio et feu M. Henri Benoit.
3. Divers.

Cette assemblée étant immédiatement suivie d'une assemblée générale extraordinaire de la SVIA, il est possible que les problèmes que certains de nos membres auraient à soulever sous le point « divers » doivent être reportés au même point de l'ordre du jour de l'assemblée de section du même jour.

Candidatures

- M. Duperrex Jean-Paul*, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1971.
Parrains : MM. J.-F. Ottesen et J.-C. Badoux.
- M. Kohler Niklaus*, architecte, diplômé EPFL en 1969.
Parrains : MM. G. van Bogaert et P. von Meiss.
- M. Lyon René*, architecte, diplômé EPFL en 1969.
Parrains : MM. J.-D. Lyon et J. Suard.
- M. Pierrehumbert Jean-François*, ingénieur civil diplômé EPFL en 1968.
Parrains : MM. M. Meuwly et P. Bauer.
- M. Weibel Jean-Pierre*, ingénieur civil, diplômé EPFZ en 1959.
Parrains : MM. L. Pflug et J.-C. Badoux.

M. Truan José Luis, architecte, diplômé de « Universidad Nacional de ingeniería », Lima/Pérou, en 1970.
Parrains : MM. Etienne Porret et J.-P. Cahen.

Nous rappelons à nos membres que, conformément à l'article 10 des statuts de la SVIA, ils ont la possibilité de faire une opposition motivée par *avis écrit* au Comité de la SVIA dans un *délai de quinze jours*. Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA.

Rédacteur: F. VERMEILLE, ingénieur

DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Voir pages 11 et 12 des annonces

DOCUMENTATION DU BATIMENT

Voir page 13 des annonces

Informations diverses

Microtecnic 1973

Wild Heerbrugg SA, Etablissements d'optique, d'électronique et de mécanique de précision, CH-9435 Heerbrugg/Suisse, ont présenté à cette occasion :

1. Géodésie

Le théodolite de précision Wild T3A avec oculaire autocollimateur incorporé est utilisé dans l'industrie pour des mesures angulaires de la plus haute précision, surtout dans la construction de machines et lors du montage. En plus de visées normales sur voyants et collimateurs, le T3A peut être utilisé aussi pour l'autocollimation.

Le théodolite universel Wild T2-E avec lunette à image droite est utilisable avec l'oculaire autocollimateur Wild GOA également pour les travaux d'autocollimation.

Le micromètre plan-parallèle Wild GPM2, emboité sur l'objectif de la lunette, permet de lire directement à 0,2 mm et d'estimer à 0,02 mm de petits déplacements parallèles de la ligne de visée, par exemple l'axe de machine, dans n'importe quel plan de visée et sur une amplitude de 1 cm.

En plaçant des bonnettes sur l'objectif de lunette, on peut réduire la visée minimum de la lunette du T2 à 50 cm environ.

La lunette du T2 et du T3 est livrée également comme *collimateur*. Lors de mesures angulaires dans le laboratoire et l'industrie, elle sert comme voyant qui peut être placé indépendamment de la visée minimum du théodolite.

Le niveau universel automatique Wild NA2 effectue automatiquement la mise à l'horizontale de la ligne de visée. Grâce au micromètre plan-parallèle emboité sur l'objectif de la lunette, il est possible d'obtenir une précision de mesure de $\pm 0,02$ mm.

Le niveau de précision Wild N3 est de plus en plus utilisé dans l'industrie des machines. Des accessoires spéciaux, comme mires d'industrie, oculaires autocollimateurs, oculaires redressant l'image, etc. élargissent le champ d'application de cet instrument.

La lunette zénith-nadir Wild ZNL pour la mise à l'aplomb optique dans la construction de grands immeubles et pour l'installation d'ascenseurs.

Le prisme 90° d'objectif, accessoire destiné pour les théodolites T1A, T16 et T2, est particulièrement apprécié lors des transferts de directions et des implantations en direction perpendiculaire à la ligne de visée.

L'oculaire laser Wild GLO est un équipement accessoire pour les théodolites Wild T1A, T16 et T2. Par simple échange de l'oculaire de lunette il transforme le théodolite en un théodolite laser pour de multiples applications en génie civil et dans l'industrie, en particulier pour alignement, visée verticale, mise en place, etc.

2. Microscopie

Wild M4, microscope stéréoscopique, livré pour un grossissement fixe ou avec changeur de grossissement à trois étages. Statifs pour observation en éclairage épiscopique ou diascopique. Mêmes accessoires que pour les microscopes stéréoscopiques M4A et M7.

Microscope stéréoscopique Wild M4A avec changeur de grossissement incorporé permettant la lecture directe du grossissement total aux 3 positions pour tous les oculaires utilisables. Statifs pour observations épiscopique et diascopique ainsi que de nombreux accessoires pour les mesures, le dessin et la photographie.

Wild M5 microscope stéréoscopique, changeur de grossissement à quatre étages pouvant être complété pour des grossissements de $2 \times$ à $200 \times$. Série complète de statifs divers; équipement M5-Pol pour observations en lumière polarisée. Accessoires de mesure et de photographie.

Wild M7, microscope stéréoscopique avec zoom, grossissement continu de $6 \times$ à $31 \times$. Des objectifs additionnels et une gamme d'oculaires permettent d'adapter le domaine de grossissement aux conditions demandées. Un statif pour observation diascopique en fond-noir est disponible pour compléter la série des statifs d'épiscopie et de diascopie habituels. La microphotographie peut être pratiquée en version tri-oculaire.

Microscope Wild M12 pour travaux de routine, pour observations épiscopique et diascopique. Revolver et tubes interchangeables, garantissant l'application universelle de toutes les méthodes d'observation en microscopie. Les accessoires Wild pour les mesures, le dessin, la microphotographie et la microcinématographie sont facilement placés sur le microscope.

Les équipements d'interférométrie épiscopique Wild se fixent sur les statifs M12 et M20 et permettent de mesurer des différences de niveau de surfaces à 5 nm près.

Domaines d'emploi : mesures de rugosité de surfaces (métaux, laque, matières plastiques, etc.), mesures d'épaisseur de revêtements, de circuits intégrés, etc.

Le microscope inversé pour observation épiscopique Wild M50 pour examen de surfaces. Des objectifs Wild épi-achromatiques universels et une disposition d'éclairage correspondante permettent le passage du fond-clair en fond-noir par simple déplacement d'un levier. Une série d'accessoires complémentaires, comme oculaires de mesure, chambres microphotographiques, augmentent les possibilités d'application.

Dispositif électronique de mesure de longueurs TESA/WILD. Conçu comme dispositif additionnel pour les microscopes Wild, cet appareil permet une lecture directe en μm . Le réglage optique se fait sur un oculaire à vis micrométrique. Possibilité d'étalonnage préalable de 5 objectifs.

Dispositif électronique de mesure de longueur WILD/CENSOR.

Il convient à tous les microscopes stéréoscopiques Wild, pour une lecture directe, en un temps minimum, des résultats de mesures sur des objets ayant des dimensions jusqu'à 60 mm.

3. Instruments de physique

L'appareil pour le contrôle de surfaces planes Wild PGL sert à déterminer avec grande précision les défauts de planéité de surfaces planes telles que marbres, glissières, etc., ainsi que les défauts de rectitude de pièces diverses, rails, guides, axes, arbres. Il est aussi possible d'obtenir avec cet appareil des indications sur la rectitude de marche des chariots de machines. L'appareil travaille d'après le principe d'autocollimation et permet de déterminer des écarts latéraux et verticaux de $\pm 0,001$ mm sur une distance de 200 mm.

Condensateurs Fribourg SA

Les exigences actuelles des utilisateurs de composants électriques discrets se rapportent d'une part aux performances, d'autre part aux prix.

Il s'agit d'obtenir des éléments présentant :

- De bonnes qualités électriques.
- Une bonne résistance aux contraintes mécaniques et climatiques.
- Des dimensions compactes et normalisées de façon à faciliter l'interchangeabilité des composants.

Ceci, tout en cherchant à réaliser un optimum au point de vue économique.

CONDENSATEURS FRIBOURG a développé un condensateur à film de polystyrène tenant compte de ces conditions :

- * Conforme aux normes nationales et internationales.
- * Fiable, ayant une très longue durée de vie.
- * Exécution asélique.
- * Pertes très basses et résistance d'isolement élevée.
- * Son emballage boîtier lui confère une bonne tenue à l'humidité et une forme géométrique simple permettant une construction modulaire.

Pour compléter sa gamme des composants d'antiparasitage, Condensateurs Fribourg S.A. présente sa nouvelle génération de condensateurs antiparasites à diélectrique métallisé et sorties radiales.

Présentés dans un boîtier en matière plastique, ce qui est une garantie pour l'isolation électrique et la protection contre l'humidité, ces éléments de conception moderne offrent de très grandes possibilités d'emploi car, mis à part une exécution avec fils nus ou isolés, ces condensateurs de dimensions très réduites sont également livrables avec câbles souples isolés.